

SESSION 2022

**CONCOURS EXTERNE / SECOND CONCOURS INTERNE
DE RECRUTEMENT DE PROFESSEURS DES ÉCOLES
SPÉCIAL LANGUES RÉGIONALES**

BRETON

ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSIBILITÉ

jeudi 7 avril 2022 de 15h00 à 18h00

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique est rigoureusement interdit.

Durée de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Ur c'horfad aon

Genidik e oa Fañch Gourvest eus Sant-Riwall, « e-lec'h n'eus nemet laeron ha tud fall », war a lavar tud ar parrezioù a-ziwar-dro. [...] Bihan a-walc'h e oa an den, hogen frammet-mat ha koulz pe welloc'h ha n'eus forzh piv da labourat. Ne ouie ger galleg ebet, daoust ma komprene ar yezh-se un tammig. Ur penn kleiz a zen e oa Fañch, gros ha
5 gouez, troet a-wechoù da vatouilhata ha, gwechoù all, da vouzhat. [...]

Un den diskredik e oa : an diaoulou, ar spesou, al lutuned, ar c'horriged hag an hoperien-noz ne oant evitañ nemet kaozioù gwrac'hidi. Dispont e oa ha dinec'h rak e skeud ha, war a gonte, n'en devoa bet aon nemet ur wech en e vuhez. Ha setu penaos e oa choarvezet kement-se gantañ.

10 Aet e oa d'ober ur gwel d'ur c'henderv dezhañ a oa o terc'hel tiegezh en tu all da Vrasparzh. E zilhad sul a oa gantañ : tok nevez broulouzennet, chupenn zu giz Pleiben hag un turbant glas en-dro d'e zargreiz. A-raok en em gavout e ti e genderv e ranke treuziñ ur c'hoad bras ha digavandenn ha, p'en em gavas er c'hreiz anezhañ, dindan ar gwez bras, e
15 hini e dreid e-unan o kerzhout war ar gwiskad delioù sec'h a c'holoe ar wenodenn.

A-benn ur pennad e seblantas dezhañ klevout unan bennak o tont war e lerc'h. Un harp a reas hag e tistroas da sellout a-dreñv e gein ; met ne welas den hag e kendalc'has gant e hent. A-vec'h e voe kroget a-nevez da vale, ma klevas adarre ar memes trouz ha ma chomas en arvar o klask gouzout piv pe betra a oa o tont d'e heul. Setu-eñ neuze oc'h
20 herpel ur wech all da roiñ un taol lagad dreist e skoaz, met ne oa seurt war ar wenodenn. Un tammig nec'h a grogas ennañ hag e tifraeas da gerzhout a gammedoù bras. Kerkent ec'h adkrogas an trouz, evel ma vije bet un den pe ul loen war e seulioù. Ha Fañch da redek, strafuilhet a-greiz-holl, e-keit ha ma kreske tizh an hini a seblante bezañ o tispenn e roudoù. Dre ma c'haloupe, e teue soñj dezhañ eus ar c'haozioù en devoa klevet e korn an
25 oaled, pa oa bihan, hag e kredas emede o vont da vezañ sammet gant an droukspered pe ur spes bennak deuet eus ar bed all. Ha, re-bar d'ul loen pennfollet, e sailhas dirazañ, hep ober van ouzh ar bodoù keuneud a stoke ouzh e fas. Gant ar bec'h a rae o redek hag ar c'horfad aon a oa ennañ, e tivere bilh-bilh ar c'hwezenn diouzh e dal. Evel ur c'hi difelc'het e troc'has lev e-pad pell, o kinnig mougañ a-wechoù gant e alan o vankout dezhañ.

30 Diflakañ a rae pa erruas er porzh, dirak ti e genderv. Ur bleukad a roas d'an nor hag e lammas en ti, dirak an dud sabatuet ouzh e welout ken spontet. Hogen neuze e voe darbet dezhañ strobinañ gant ur penn eus e durbant o ruzañ war an douar etre e zivesker. Ha kerkent e komprenas e oa bet an turbant-se, o tont a-stlej d'e heul war zelioù sec'h ar c'hoad, kiriek d'e gorfad spont, ha diwar neuze n'en devoe kredenn ebet ken el lutuned.

Yeun ar Gow, *E skeud tour bras Sant Jermen*, Al Liamm, 1978, 85-87

I. Commentaire en langue régionale

10 points

Savit ur pennad-skrid e brezhoneg diwar an destenn-mañ. Evit hen ober e c'hellit :

- displegañ peseurt doare den eo Fañch ;
- diskouez penaos e kresk an aon en destenn ;
- diskouez al liamm gant bed ar c'hontadennoù.

II. Traduction et grammaire

5 points

a. Traduisez en français le passage suivant, extrait du texte :

Dre ma c'haloupe, e teue soñj dezhañ eus ar c'haozioù en devoa klevet e korn an oaled, pa oa bihan, hag e kredas emede o vont da vezañ sammet gant an droukspered pe ur spes bennak deuet eus ar bed all. Ha, re-bar d'ul loen pennfollet, e sailhas dirazañ, hep ober van ouzh ar bodoù keuneud a stoke ouzh e fas. Gant ar bec'h a rae o redek hag ar c'horfad aon a oa ennañ, e tivere bilh-bilh ar c'hwezenn diouzh e dal.

b. Questions de grammaire

Les réponses seront rédigées en français.

1) « ...*hag an hoperien-noz ne oant evitañ nemet kaozioù gwrac'hidi.* »
Dans cette proposition, expliquez l'emploi du pluriel dans le verbe souligné.

2) « *A-raok en em gavout e ti e genderv* »
Analysez et comparez la valeur et l'emploi de « e » dans le groupe nominal souligné.

III. Commentaire d'un document pédagogique

5 points

Dielfennañ an diell « Pelec'h emañ an arzhig bihan » (respontit e brezhoneg)

Goude bezañ deskrivet berr-ha-berr an diell, displegit :

- Pere eo ar palioù pedagogel ha penaos int liammet kenetreze ?
- Pehini eo plas ar mestr-skol er c'hoari ?
- Petra er c'hoari-mañ a c'hellfe sikour ar skolidi da vont war hent an emrenerezh ?

Pelec'h emañ an arzh bihan ?

Anv ar c'hoari : *Oudordodo*, Djeco

Oad : adalek 4 bloaz

Pet c'hoarier : dre strolladoù 3 pe 4

Dafar ar c'hoari :

24 c'hartenn, 16 kartennig-jedouer (penn an arzhig),
10 kartenn arzhig

Pal ar c'hoari : Klask pelec'h eo bet kuzhet an arzh bihan.

Gounezet e vez ur jedouer gant an hini a gav pelec'h emañ an arzh bihan, da lavaret eo dindan peseurt kartenn emañ.

Mont en-dro ar c'hoari :

Lakaat an holl gartoù war an daol, tu an tresadennoù war wel.



Kuzhet e vo gant ar penn-c'hoarier un arzh bihan dindan unan eus ar c'hartoù hep ma vefe gwelet gant ar c'hoarierien all.

Pep c'hoarier d'e dro a savo ur goulenn.

Da skouer : *E ti ur c'hazh emañ an arzh bihan ?*

Ar penn-c'hoarier a respont *ya* pe *n'emañ ket*.

Ma vez *ya* ar respont e vo troet an holl gartoù na ziskouezont ket ur c'hazh.

Ma vez *n'emañ ket* e vo troet ar c'hartoù a ziskouez ur c'hazh.

Kenderc'hel a reer da sevel goulennoù betek ma vo kavet an arzh bihan.

Gounezet e vez ur jedouer gant an hini en deus kavet an arzh bihan.

Ar c'hoarier en deus kavet an arzh bihan a guzho anezhañ d'e dro hag ar c'hoarierien all a savo goulennoù all.

Echu eo ar c'hoari pa'z eus bet gounezet 5 jedouer gant ur c'hoarier.

C'hoari ha deskiñ er skol-vamm, Maryvonne Berthou & Jérôme Palud, TES-Canopé, 2018